

# 目标用户宣传策划



中国网多语种编辑部

2010年5月



## 中国网简介

- ❖ 中国网是国务院新闻办领导，中国外文出版发行事业局（中国国际出版集团）管理的国家重点新闻网站。中国网始建于1997年，是用简体中文、繁体中文、英文、法文、德文、日文、西班牙文、阿拉伯文、俄文、韩文和世界语十个语种十一个文版对外发布信息的“超级网络平台”，其读者分布在世界200多个国家和地区。

“超级网络平台”

十个语种 十一个文版

页面日浏览量过1亿次

影响力覆盖世界各地



# 中国网的优势



www.china.com.cn

www.china.org.cn

中国网 网上中国



中国互联网新闻中心  
China Internet Information Center  
中国北京海淀区西三环北路89号中国外文大厦8层邮编100089  
电话总机：86-10-88828000

政府背景优势

多语种优势

海外知名度优势

域名的优势

人才优势



# 强大的政府背景



中国网与国务院新闻办公室及国家各部委（如科技部、公安部、文化部、教育部等）均建立有良好的合作关系。



与70多个国家部委、直属机构、办事机构有新闻发布会授权直播或日常信息授权发布。

与全国总工会、全国妇联、对外友协、中国科协、国家民委等国家机构、公益联合会等协会组织合作建设官方网站或官方宣传平台。



## 多语种优势



各国大使、公使、领事、商务参赞、新闻参赞  
都是中国网常来常往的好朋友，座上客！



## 法文中国网简介

- 法文中国网是中国网最早成立的文版之一。10年来，经过全体员工不懈的努力，法文中国网已经成为国内同类型网站中的翘楚。截至2009年12月，法文中国网共有中国籍员工8人，法籍员工2人，法籍专家6人。
- 目前，法文中国网的读者主要来自法国、美国和中国，月均访问者数约10万人，月均访问量超过300万次。
- 法文中国网目前共有常设栏目13个，年制作专题超过70个。常设栏目中最受读者关注的前五位分别是“国内”、“文化”、“图片”、“旅游”、“经济”。
- 法文中国网成立十年以来，与法国驻华使馆、法国工商会、法国旅游发展署等组织机构建立了良好的合作关系。法文中国网的稿件还被我国驻法国大使馆以及驻法国各地的领事馆的网站所大量转载。



## 法文中国网的合作伙伴

- 法文中国网长期与法国驻华使馆新闻处、文化处、教育处合作，受邀对中法之前重大活动进行报道。
- 2009年开始法文中国网负责上海世博会法文官网所有稿件翻译校对，并协助其完成改版。
- 2010年4月至6月，法文中国网承办法国驻华使馆主办的“第五届中法文化之春和第七届法国电影展映”独家法文官方网站。
- 法文中国网同法国主流媒体在京办事处如《世界报》、《费加罗报》、《观点周刊》保持良好合作关系。



# 合作方式

- 合作方式-1: 创建法文网站
- 合作方式-2: 广告
- 合作方式-3: 刊发企宣文章
- 合作方式-4: 由用户赞助我方的活动或冠名专题报道
- 合作方式-5: 服务信息
- 合作方式-6: 采访、专访等
- 合作方式-7: 重大外宣报道项目



## 合作方式-1：创建法文网站

- **描述：**为法国读者和客户提供第一手资料，方便其了解用户的产品和服务；同时，也可以通过法文网站，建立与企业客户交流的渠道，方便沟通。
- **形式：**可完全按照用户目前中文网站的形式，也可以根据用户的要求，重新设计表现形式。
- **网址：**如服务器在中国网，可采用法文中国网的域名；  
如服务器不在中国网，则视为法文中国网为用户提供相关内容
- **费用：**建站费用 10万元；年维护费用5万元。
- **说明：**维护期间翻译字数不超过5万字。



## 合作方式-2：广告

- **描述：** 将用户的广告与法文中国网的整体设计风格相融合，避免过于突兀而使读者产生不快。
- **形式：** JPEG图片
- **尺寸：** 不超过684\*120Pix
- **大小：** 文件大小不超过120Kb
- **设计：** 由用户指定的设计公司或由我方进行设计。
- **费用：** 按照位置、尺寸、发布时长等计费（详见PPT）。
- **服务：** 按月形成统计报表，提供访问者数、点击率等参考数据。



# 首页广告位置示例

## ■ 首页Banner广告

中文 | English | Deutsch | 日本語 | Русский язык | Español | عربي | Esperanto | 한국어 | BIG5

Contactez-nous

Météo

中国网 French.CHINA.ORG.CN

Mardi 20 avril 2010

Recherche

Festival culturel Croisements 2010  
2010年中法文化之春  
Site officiel français

首页Banner广告-1

首页Banner广告-2



# 首页广告位置示例

## ■ 首页第一屏广告

FRANÇOIS HÉBEL

**INTERVIEW FRANÇOIS HÉBEL**

► directeur artistique des Rencontres d'Arles

- Le Président Sarkozy va effectuer une visite d'Etat en Chine
- La Chine contribue à l'amélioration des capacités de défense de la Mauritanie
- Algérie: Le secrétaire général du FLN reçoit une délégation du Parti communiste chinois
- Chine : première version vidéo des Citations de Confucius
- Jia Qinglin rencontre une délégation taiwanaise
- Séisme au Qinghai : le dernier bilan est de 2 039 morts
- La Chine, le Japon et la Corée du Sud sont "mutuellement complémentaires économiquement" (ancien vice-PM chinois)
- La Chine deviendra une véritable puissance commerciale en 2030

PLUS

## 首页第一屏广告

### Séisme au Qinghai: dons de groupes religieux à la région sinistrée

Différents groupes religieux ont accordé un total d'environ 20 millions de yuans de dons à la préfecture autonome tibétaine de Yushu, dans la province du Qinghai (nord-ouest), frappée le 14 avril par un séisme de magnitude 7,1, a annoncé lundi l'Administration d'Etat des Affaires religieuses de Chine.

#### François Hébel : Les photographes chinois sont les artistes les plus intéressants de ces dix dernières années

Les œuvres des artistes chinois ont comme ambition de révéler des problèmes de la société et de contribuer ainsi au développement social en Chine, ce qui est, selon moi, l'objectif ultime de l'art.

#### Exposition universelle de Shanghai

- Pierre Beaudoin : Des villes ressemblent à des laboratoires vivants
- Les légendes du football européen à l'Expo

### Éditions spéciales



Exposition universelle 2010 de Shanghai



**Un séisme de magnitude 7,1 secoue le nord-ouest de la Chine**



**La cérémonie de la remise des Hong Kong Film Awards**



**Bon courage, Yushu**



**Festival culturel Croisements 2010**

Livres blancs ► Archives ►

### Les articles les plus lus

- Evolution de la mode féminine en Chine au cours de ces 30 dernières années
- JO : Les dix plus belles athlètes de la délégation chinoise

### D'autres horizons

**La Chine au présent** tolérances suite à la in crash

### Offre d'emploi

- coopération économique
- Deux nouveau vols cargos de KLM décollent après des perturbations du trafic causées par le nuage de cendres volcaniques



## 合作方式-3：刊发企宣文章

- **描述：**对用户参与有关活动的报道、企业形象宣传稿件、新闻通稿等进行编译并刊发。
- **费用：**500元/千字（翻译）+800元/篇（发布）
- **发布：**由用户提供的2000字以内的中文稿件，可在48小时之内完成翻译及上传。  
2000字以上中文稿件需另行商议上传时间。
- **服务：**提供上述稿件从发布之日起1-3周内的点击量。



## 合作方式-4：由用户赞助 我方的活动或冠名专题报道

目前较为重要的专题报道：  
2010上海世博会

近期法文中国网主要活动：

(1) 全球汉语项目  
(具体内容详见PPT)

(2) 中国网十周年  
网庆  
(9月28日，活动方案策划中)

Exposition Universelle 2010 de Shanghai  
Meilleure ville, meilleure vie  
Du 1er mai au 31 octobre 2010

Accueil | Informations | Pavillons chinois | Pavillons étrangers | L'Expo selon les célébrités | Découvrir l'Expo avec china.org | Photos | Vidéos

La « maison écologique » de l'Expo est achevée

**Début des opérations d'essai de l'Exposition universelle de Shanghai**  
La période d'essai de l'Exposition universelle 2010 de Shanghai débute aujourd'hui, mardi 20 avril, avec la participation d'environ 70 % des pavillons. Elle a pour but d'examiner la situation opérationnelle des pavillons ainsi que de tous les services relatifs au bon fonctionnement du site de l'Expo.

**Les légendes du football européen à l'Expo**  
Michel Platini, l'ancienne star du football français et aujourd'hui président de l'Union des associations européennes de football, sera accompagné d'autres stars du ballon rond comme Paolo Maldini, Luis Figo et Zinedine Zidane.

Découvrir l'Expo avec china.org >>

- Guide de restaurants du parc de l'Expo
- Répétition générale dans le pavillon du Shaanxi
- Le pavillon du Hunan célèbre l'achèvement des travaux
- Spectacles de moines, kung-fu et folklore urbain

Carte du parc de l'Expo



## 合作方式-5：服务信息

- 描述：与法文中国网的有关服务信息相结合。例如：在法文中国网的实用信息栏目或旅游栏目相关位置中加入有关用户的信息：

### Informations pratiques

[Newsletter](#) [RSS](#)



**Expo 2010 : tabac interdit à l'intérieur des sites**  
Fumer sera interdit à l'intérieur des sites de l'Exposition universelle 2010 de Shanghai mais des zones fumeurs seront établies en plein air, a indiqué Huang Jianzhi, directeur adjoint du bureau de coordination de l'exposition.

**Spectacles de moines, kung-fu et folklore urbain**  
L'Expo ne manquera pas de divertissements. Des officiels ont donné un aperçu des représentations qui rythmeront l'événement.

[Plus >>](#)

Guide de restaurants du parc de l'Expo

### Visa et permis



[Visa et permis](#)

- Dans quel cas les ressortissants étrangers peuvent-ils demander le visa au service des visas autorisé du port ?
- Les ressortissants étrangers (étrangers d'origine chinoise) peuvent-ils demander aux ambassades et consulats de Chine d'établir un acte notarial ?

### Voyager en Chine

[Forum](#)



Q&R  
Liens utiles  
Les meilleures saisons pour le tourisme

- Comment emmener votre animal domestique en Chine ?
- A quel établissement les touristes étrangers adressent-ils leur réclamation ?

### Parlons chinois

第十八课  
Leçon 18

问日期与时间  
Demander la date et l'heure

Locutions chinoises  
Expressions nouvelles  
Comment lire un menu chinois

### Photos

+

Séisme au Qinghai : secours médicaux d'urgence aux sinistrés 

François Hébel : Les photographes chinois sont les artistes les plus intéressants de ces dix dernières années 

Cérémonie de la 29e édition des Hong Kong Film Awards (Photos) 



## 合作方式6：采访、专访等

- **描述：**（1）按照用户的要求，对相关活动、新产品上市、企业参与的社会公益事业等进行采访报道。  
（2）邀请用户方面的负责人就企业（或地方的）发展方向、社会责任等话题进行专访，可使用文字、视频等形式，还可以做客中国网的中国访谈栏目。
- **费用：**采访2-5万元/场；专访3-8万元/场。
- **服务：**采访和专访的文字及图片将在采访结束的48小时内发布。视频将在72小时内发布。专访及中国访谈将被推荐至法文中国网首页。



# 合作方式7：重大外宣报道项目

- 描述：定位高端，通过专题形式对外宣传用户形象。
- 特点：信息量大、宣传效果集中、多媒体的表现形式。
- 示例：受山东省委委托制作 《魅力山东》 大型多语种专题
- 费用：1-5万元

**La province du Shandong, pays natal de Confucius**

**Tsingtao Brewery Co : forte croissance du bénéfice net 2009**  
Tsingtao Brewery Co. Ltd., un des plus grands producteurs de bière en Chine, a enregistré un bénéfice net de 1,25 milliard de yuans (183,1 millions de dollars) en 2009, en hausse de 79,2% en glissement annuel, indique la compagnie dans son rapport annuel.

**Chine : le Shandong construit sa première station-service pour les voitures électriques**  
La province du Shandong (Est) construit dans la ville de Linyi sa première station-service de recharge pour les voitures électriques, capable de recharger 45 voitures en même temps.

**Le géant chinois Haier, nouveau partenaire du pavillon américain**  
« Les États-Unis sont finalement parvenus à collecter les fonds nécessaires pour leur pavillon à l'Exposition universelle 2010 », a annoncé Jose Villareal, commissaire général du pavillon américain.

**Aperçu du Shandong**  
La province du Shandong, dont la capitale est la ville de Jinan, se situe dans la partie orientale de la Chine et sur le cours inférieur du fleuve Jaune. Le Shandong est bordé à l'est par la mer et à l'ouest par des provinces voisines.

**Carte du Shandong**

L'Espagne orne son pavillon d'une «peau» de tigre



## 谢谢观赏

希望我们的服务能够助力广大用户的成长与发展